

Lingue antiche e moderne
Strumenti / 7

collana diretta da Renato Oniga
(Università degli Studi di Udine)

Fuori collana

*La pubblicazione del presente volume è stata resa possibile
grazie al contributo di*



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

DIPARTIMENTO DI LINGUE
E LETTERATURE,
COMUNICAZIONE,
FORMAZIONE E SOCIETÀ

*Progetto 'Interculturalità' (Piano Strategico
Dipartimentale 2022-2025)*

Stampa

Press Up srl, Ladispoli (Rm)

ALL

Associazione Laureati/e in Lingue
dell'Università degli Studi di Udine
<http://all.uniud.it>
all@uniud.it
Tel. 0432 556778

FORUM 2025

Editrice Universitaria Udinese srl
FARE srl con unico socio
Via Palladio, 8 – 33100 Udine
Tel. 0432 26001
www.forumeditrice.it

ISBN 978-88-3283-535-9

International Colloquium on Latin linguistics, 23. <2025 ; Udine>

23rd International colloquium on latin linguistics : Udine, 9-13 June 2025 : book of
abstracs. – Udine : Forum, 2025.

(Lingue antiche e moderne. Strumenti ; 7)

In testa al frontespizio: Università degli studi di Udine; All: Associazione laureate/i in lin-
gue e letterature straniere.

ISBN 978-88-3283-535-9

1. Lingua latina - Atti di congressi

470 (WebDewey 2025) – LATINO E LINGUE ITALICHE

Scheda catalografica a cura del Sistema bibliotecario dell'Università degli studi di Udine



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**
HIC SUNT FUTURA



associazione
laureate/i
in lingue
e letterature
straniere

**23rd International
Colloquium on
Latin Linguistics
Udine, 9-13 June 2025
Book of Abstracts**

The 23rd International Colloquium on Latin Linguistics is organized under the auspices of the International Committee on Latin Linguistics, whose members are:

- Gualtiero Calboli (Università degli Studi di Bologna)
- Michèle Fruyt (Sorbonne Université)
- Gerd V. M. Haverling (Uppsala Universitet)
- Roland Hofmann (Mainz)
- Caroline Kroon (Universiteit van Amsterdam & Vrije Universiteit van Amsterdam)
- Dominique Longrée (Université de Liège et Université Saint-Louis-Bruxelles), Chair
- Antonio M. Martín Rodríguez (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)
- Renato Oniga (Università di Udine)
- Paolo Poccetti (Università di Roma Tor Vergata)
- Lucie Pultrová (Univerzita Karlova, Prague)
- Olga Spevak (Université Toulouse Jean Jaurès)

Honour Committee:

- Phillip Baldi (Penn State University)
- Benjamin García Hernández (Universidad Autónoma de Madrid)
- Friedrich Heberlein (Universität Eichstätt)
- Manfred Kienpointner (Universität Innsbruck)
- Christian Lehmann (Universität Erfurt)

Organizing Committee of the 23rd ICLL in Udine:

- Chiara Battistella
- Eleonora Delfino
- Maria Luisa Delvigo
- Marco Fucecchi
- Fabiana Fusco
- Renato Oniga, Chair
- Alessandro Re
- Barbara Villalta, Secretary

Index

PLENARY PAPERS	p.	7
----------------------	----	---

WORKSHOPS

Highlights of <i>Latinitas</i> . Theoretical framework and grammatical practices	p.	13
---	----	----

Argument structure alternations in Latin	p.	26
--	----	----

Style & Latin Linguistics.....	p.	37
--------------------------------	----	----

Mille e una linguistica intorno al latino. Per Paolo Poccetti.....	p.	62
--	----	----

PAPERS.....	p.	87
-------------	----	----

PARTICIPANTS	p.	191
--------------------	----	-----

3. in the LiLa Knowledge Base (<https://lila-erc.eu/data-page/>), we count the tokens by declension, gender, and animacy (and by number, where disambiguable by the ending) (c. 800K tokens).

A clearer empirical understanding of the potential of the Latin lexicon to fulfill semantic macroroles and/or syntactic functions makes it possible to assess the degree to which specific diachronic morphosyntactic changes were rooted in the semantic and morphological distributions within the Latin lexicon. To illustrate this, we will discuss some case studies, such as the nominative plural in *-ae*, rivalled by the accusative plural in *-as* since the late imperial period (Rovai 2005), a phenomenon probably in part fostered by the scanty presence of Actor-like (plural) animate entities in actual language use (Korkiakangas & Alho 2022).

We will also discuss extra-linguistic factors, such as text type/genre (including prose/verse distinction) and diachronic semantic change in lexemes, as well as their impact on corpus-linguistic analysis, issues that our preliminary results suggest require due attention.

Bibliography

- Korkiakangas, T. & Alho, T. 2022. ‘Asigmatic accusative plurals?’, presentation at the LVL14 conference, Ghent, 2022.
- Rovai, F. 2005. ‘L’estensione dell’accusativo in latino tardo e medievale’, *Archivio glottologico italiano* 90, 54–89.
- Van Valin, R. 2005. *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge.
- Vihman, V. & Nelson, D. 2019. ‘Effects of Animacy in Grammar and Cognition: Introduction to Special Issue’, *Open Linguistics* 5:1, 260–7.

In Search of Unmotivated Semantic Redundancy in Latin Inscriptions

Dragana KUNČER

Institute of History, Belgrade

Redundancy, often regarded as a safeguard for effective communication, is a pervasive feature across all communication systems (Shannon-Weaver, 1949). Despite variations—such as differences in information sources, signals, transmitters, or intended receivers—redundancy retains consistent characteristics. It is quantifiable and can be measured in specific, predictable ways. As one of the most essential systems of human communication, language incorporates redundancy as a fundamental and universal component, present in all languages and at every level of linguistic structure (Chiari, 2002).

In the context of Latin, while redundancy has been explored on various occasions (Dressler, 1969; Pulgram, 1983, 1987), its quantifiable nature has been primarily addressed in a single study, which calculated phonological redundancy using statistical data from the classical and late periods (Herman, 1969). This approach aligns with the prevailing view that historical phonology remains a key domain where quantitative analysis can yield novel insights—a view that extends to inscriptional research as well.

Although studies utilizing inscriptions to trace semantic change do exist, they remain comparatively scarce (e.g., Dell’Oro, 2023). Furthermore, the investigation of semantic redundancy (often referred to as *pleonasm*) and its role in the development of the Latin

language, based on epigraphic evidence, is even rarer. This scarcity arises not only from the perception that inscriptions are less suitable for semantic exploration but also because pleonastic expressions, which represent lexicalized phrases (i.e., those that have ceased to be viewed as pleonastic or redundant in everyday speech), are often difficult to distinguish from those serving as rhetorical devices in Latin (Hofmann-Szantyr, 1965). As one study focusing exclusively on occurrences of this phenomenon in inscriptional sources concluded, such exploration requires a larger dataset (Kunčer, 2022). The relatively recent computational methods for scraping Latin inscriptions from epigraphic databases and providing textual corpora with “clean” or “interpretive” versions of inscription texts offer new possibilities for this line of research (Heřmáňková, 2022).

While the overarching aim of the research presented in this paper is to explore semantic redundancy in inscriptions through quantitative methods, the focus will be exclusively on assessing the feasibility of this approach and outlining the methodology for its initial steps. Specifically, unlike studies that engage in the semantic analysis of historical corpora, particularly Latin, which rely on closed datasets of lemmas subjected to various layers of annotation (McGillivray et al., 2022), this research begins with an open dataset that must first be identified. It will demonstrate how computational tools commonly used in corpus linguistics—such as keyword-in-context searches and collocation tools—can be employed to identify pleonastic expressions, drawing on the novel and promising potential of treating entire databases of inscriptions as a unified textual corpus.

References

- Chiari, I. (2002). *Ridondanza e linguaggio. Un principio costitutivo delle lingue*. Roma.
- Dell’Oro, F. (2019). *WoPoss guidelines for the annotation of modality. Revised version (Version v4)*. Zenodo. doi:10.5281/zenodo.10427053
- Fedriani, C., De Felice, I., & Short, W. M. (2020). The Digital Lexicon Translativum Latinum: Theoretical and Methodological Issues. *Atti del IX Convegno Annuale dell’Associazione per l’Informatica Umanistica e la Cultura Digitale (AIUCD): La Svolta Inevitabile: Sfide e Prospettive per l’Informatica Umanistica*, 15–17 January, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, Italy, 106–112.
- Heřmáňková, P. (2022). *EDCS (2.0)* [Data set]. Zenodo. doi:10.5281/zenodo.7072337
- Herman, J. (1969). Théorie de l’information et recherches diachroniques. In *Actes du Xe Congrès international des linguistes, Bucarest 28 août – 2 septembre 1967, Vol. I* (pp. 467–477). Bucarest.
- Hofmann, J. B., & Szantyr, A. (1965). *Lateinische Syntax und Stilistik*. München.
- Kunčer, D. (2022). On semantic redundancy in the epigraphs of Moesia Superior. *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae*, 62(4), 411–418.
- McGillivray, B., Kondakova, D., Burman, A., Dell’Oro, F., Bermúdez Sabel, H., Marongiu, P., & Márquez Cruz, M. (2022). A new corpus annotation framework for Latin diachronic lexical semantics. *Journal of Latin Linguistics*, 21(1), 47–105.
- Pulgram, E. (1983). The reduction and elimination of redundancy. In F. Agard et al. (Eds.), *Essays in honor of Charles Hockett* (pp. 107–125). Leiden.
- Pulgram, E. (1987). The role of redundancies in the history of Latin-Romance morphology. In J. Herman (Ed.), *Latin vulgaire – Latin tardif I. Actes du 1er Colloque international sur le latin vulgaire et tardif* (pp. 189–197). Tübingen.

Shannon, C. E., & Weaver, W. (1949). *The mathematical theory of communication*. University of Illinois Press.

***Dux femina facti* (Verg. *Aen.* I, 364) : lat. *dux* est-il vraiment aussi un substantif féminin?**

Peggy LECAUDÉ

Université de Lille

Dans les langues à « sex-based gender system » (Corbett), il existe une répartition apparemment nette entre noms d'agent masculins et noms d'agent féminins, cette différence étant marquée morphologiquement (fr. *danseur* / *danseuse* ; it. *maestro* / *maestra* ; all. *Singer* / *Singerin*, etc.) ou, *a minima*, dans le cas des formes épécènes, syntaxiquement, par l'emploi de déterminants masculins ou féminins (fr. *un* ou *une pianiste* ; it. *un* ou *una cantate*). Cependant, cette répartition est brouillée, par exemple, par l'existence de formes employées uniquement à un genre ou à un autre, comme fr. *médecin*, toujours masculin, ou all. *Lehrkraft*, toujours féminin, quel que soit le genre de la personne ainsi dénotée. Au poids des données morphologiques (les composés en *-kraft* sont des noms abstraits féminins en allemand) s'ajoute celui des données sociales : il n'était pas gênant que *médecin* soit grammaticalement masculin tant que les médecins étaient (presque) uniquement des hommes, mais cela le devient pour les locuteur-trices du français lorsqu'ils et elles veulent désigner ainsi une femme. Pour autant, en français contemporain, si l'on peut entendre occasionnellement « la médecin », il semble que *médecin* soit toujours considéré comme un nom masculin par la communauté linguistique – contrairement à d'autres noms d'agent pour lesquels l'emploi au féminin, voire la création de formes marquées morphologiquement comme féminines, tendent peu à peu à être acceptés (par exemple *la ministre*, *l'auteure*, *l'autrice*, *la cheffe*).

En latin, une telle répartition entre noms d'agent masculins et féminins existe parmi les noms des deux premières déclinaisons (lat. *domina* / *dominus*, lat. *magistra* / *magister*) et entre noms suffixés en *-tor* et en *-trix*, même s'il faut d'emblée, dans ce dernier cas du moins, signaler un important déséquilibre à la fois quantitatif et qualitatif entre les deux (Serbat, Kienpointner). Mais, pour ce qui est du genre, le latin garde la trace d'une autre catégorisation, celle des langues à « non-sex-based gender system, opposant animé-es et inanimé-es sans distinguer morphologiquement le masculin et le féminin au sein de la première catégorie et produisant un certain nombre de noms morphologiquement épécènes, par exemple *senex*, *iuuenis*, *coniux*, *comes*, *uates* ou encore *dux*. Non marqués dans leur forme comme masculins ou féminins, sans détermination dans bon nombre de leurs occurrences, peuvent-ils pour autant être tous considérés comme épécènes, donc à la fois masculins et féminins, du point de vue du genre grammatical ?

Nous proposons de réfléchir à cette question à travers le cas de lat. *dux*, présenté comme un nom masculin et féminin par certains dictionnaires (Gaffiot, *Thesaurus Linguae Latinae*), là où d'autres sont plus prudents quant à sa qualité de nom féminin (*Oxford Latin Dictionary* : « regularly masc. but when used in close conjunction, e.g. apposition, w. fem. nouns it is often treated as fem. »). Compte tenu de ses emplois dans la latinité archaïque, classique et post-classique, *dux* doit-il être considéré comme un nom épécène ou comme un nom masculin